

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**  
**ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет іноземних мов

Кафедра французької філології

**Силабус навчальної дисципліни**  
**СУЧАСНА ЛІТЕРАТУРА ФРАНКОМОВНИХ КРАЇН**

Рівень вищої освіти – другий (магістерський)

Освітня програма «*Французька мова і література, англійська мова, переклад*»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно),  
перша – французька

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри  
Протокол № 1 від “29” серпня 2023 р.

<b>1. Загальна інформація</b>	
<b>Назва дисципліни</b>	Сучасна література франкомовних країн
<b>Викладач (-і)</b>	Яцків Наталія Яремівна
<b>Контактний телефон викладача</b>	(0342) 59-61-44
<b>E-mail викладача</b>	nataliia.yatskiv@pnu.edu.ua
<b>Формат дисципліни</b>	очний
<b>Обсяг дисципліни</b>	3 кредити ЄКТС (90 год.)
<b>Покликання для приєднання до курсу на сайті дистанційного навчання</b>	<a href="https://d-learn.pnu.edu.ua/">https://d-learn.pnu.edu.ua/</a> <a href="https://d-learn.pnu.edu.ua/developer/course/view/1806">https://d-learn.pnu.edu.ua/developer/course/view/1806</a>
<b>Консультації</b>	Понеділок, 16.00.
<b>2. Анотація до навчальної дисципліни</b>	
<p>У курсі здійснюється загальний огляд французької літератури кінця ХХ- початку ХХІ століття. Увагу зосереджено на характерних жанрово-стильові особливостях та ідейно-тематичних тенденціях, специфіці національних та індивідуально-авторських парадигм у координатах таких літературних явищ, як «новий роман», «постмодернізм», «неоміфологізм», «жіночий роман», «пошуки власної ідентичності у романі», «постколоніальні тенденції франкомовної літератури» та ін. Зміст дисципліни охоплює філософсько-естетичні концепції й теорії, що лягли в основу формування літературної парадигми у творчості французьких письменників. Літературні явища вивчаються у загальноосвітньому контексті шляхом їх порівняльного аналізу із попередніми та наступними періодами. Взято до уваги міжлітературні контакти українських митців із французькими майстрами слова, як одна із форм комунікації розглядається переклад. Курс спрямований на розвиток здатності студентів самостійно набувати та удосконалювати знання і вміння через пошук, читання, аналіз художніх текстів і науково-теоретичної літератури.</p>	
<b>3. Мета та цілі навчальної дисципліни</b>	
<p><u>Мета</u> дисципліни полягає в ознайомленні студентів з провідними соціокультурними та естетичними тенденціями сучасної франкомовної літератури у розмаїтті течій, шкіл та постатей, взаємодії конкретно-історичних та загальнолюдських значень.</p> <p><u>Основними цілями</u> вивчення дисципліни є</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- забезпечити студентів теоретичними знаннями про сучасну літературу Франції та франкомовних країн, про основні тенденції її розвитку на межі ХХ-ХХІ століть;</li> <li>- розвинути навички критичного мислення, ведення дискусій; вміння аналізувати художній твір із застосуванням класичних та новітніх методів літературознавчого аналізу, здійснювати аналіз функціонування фольклорних елементів у художніх творах, а також особливостей їх перекладу;</li> <li>- сформулювати фундаментальні уявлення про інтерпретацію художнього твору з позицій різних методологій; комплексний літературознавчий аналіз художніх творів; розуміння засобів реалізації поетикальних властивостей художніх текстів франкомовних авторів ХХ – поч. ХХІ ст.;</li> <li>- забезпечити майбутніх фахівців необхідною базою знань для вільного користування літературознавчою термінологією;</li> <li>- навчити студентів самостійно набувати та удосконалювати необхідні знання та вміння шляхом опрацювання лекційного матеріалу та застосування теоретичних знань для аналізу сучасних текстів франкомовних авторів.</li> </ul>	
<b>4. Програмні компетентності</b>	
<p><i>Інтегральна компетентність:</i> Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, літературознавчої романістики, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що</p>	

передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Загальні компетентності:

ЗК 1 Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 3 Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7 Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу

ЗК 8 Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Фахові компетентності:

ФК 2 Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.

ФК 3 Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки

ФК 4 Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.

ФК 5 Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.

**5. Програмні результати навчання**

ПРН 2. Упевнено володіти державною та двома іноземними мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та англійською мовами.

ПРН 8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.

ПРН 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПРН 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПРН 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПРН 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПРН 18. Здійснювати міжмовну і міжкультурну усну та письмову комунікацію, обмін інформацією в різних галузях шляхом перекладу різноманітних за змістом та жанром текстів французькою, англійською та українською мовами. Володіти та ефективно застосовувати перекладацькі стратегії й тактики для здійснення ефективної професійної діяльності в сферах усного та письмового перекладу. Дотримуватися правил міжнародного етикету і норм поведінки перекладача у процесі професійної діяльності.

**6. Організація навчання**

**Обсяг навчальної дисципліни**

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	20
практичні	10
самостійна робота	60

**Ознаки навчальної дисципліни**

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Обов'язковий / вибірковий
3	035 Філологія	2	О

**Тематика навчальної дисципліни**

Тема	кількість год.		
	лекції	практичні заняття	сам. роб.

<p><b>Тема 1.</b> L'originalité du développement de la littérature française dans le contexte européen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le contexte historique du développement de la littérature française du XX siècle. L'influence du folklore et des mythes sur la palette des idées et des sujets.</li> <li>2. Le contexte intellectuel de la littérature française (phénoménologie, existentialisme, structuralisme, etc.)</li> <li>3. L'horizon culturel, la critique littéraire et mass-média.</li> </ol> <p><b>Тестування за темою</b></p>	2	2	
<p><b>Тема 2. Le Nouveau Roman.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Principes théoriques du Nouveau Roman.</li> <li>2. La réflexion sur le langage, sur la recherche et le choix des termes, l'exploration du moi dans l'œuvre de Nathalie Sarraute.</li> <li>3. Le refus de l'intrigue linéaire, du personnage et de la psychologie, la réduction du narrateur dans l'œuvre de Robbe-Grillet.</li> <li>4. Les jeux de l'espace et du temps de Michel Butor.</li> <li>5. Les procédés de l'écriture de Claude Simon.</li> </ol> <p><b>Індивідуальна робота:</b> L'analyse du texte d'un écrivain du Nouveau Roman (au choix d'étudiant)</p> <p><b>Тестування за темою</b></p>	4	2	10
<p><b>Тема 3. Le renouvellement de la tradition et de nouvelles formes de l'écriture.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le roman intellectuel de Marguerite Yourcenar.</li> <li>2. Les nouvelles modalités de la narration dans l'œuvre de Marguerite Duras.</li> <li>3. Le chovisme de Georges Perec.</li> <li>4. La démarche expérimentale des Oulipiens (ouvroir de Littérature Potentielle).</li> <li>5. Les fantaisies verbales de Boris Vian.</li> <li>6. L'influence du surréalisme sur l'œuvre de Julien Gracq.</li> <li>7. La quête de l'identité dans l'œuvre de Patrick Modiano.</li> <li>8. Transformation des mythes, des contes, du folklore dans l'œuvre de Michel Tournier .</li> </ol> <p><b>Практичне заняття:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les principes théoriques du Nouveau Roman ;</li> <li>2. L'œuvre de Marguerite Duras.</li> <li>3. Comment les souvenirs autobiographiques renouvellent l'écriture romanesque de M. Duras ?</li> <li>4. Comment s'explique l'intrigue intérieure qui montre les sentiments inexplicables et inexpliqués des personnages de son roman <i>Moderato cantabile</i> ?</li> <li>5. Montrez la synthèse de la musique, de la peinture et du verbe pour l'expression de la tension psychologique, fixation du flux de la conscience.</li> </ol> <p><b>Тестування за темою</b></p>	4	2	10
<p><b>Тема 4. La littérature féministe.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le rôle de Simone de Beauvoir dans le développement des idées féministes.</li> </ol>	2		10

<ol style="list-style-type: none"> <li>2. Les romans autobiographiques d'Annie Ernaux.</li> <li>3. Les vices du milieu bourgeois dans l'œuvre de Françoise Sagan.</li> <li>4. Le psychanalyse de la quête de son identité dans l'œuvre de Marie Cardinal.</li> <li>5. Les expériences littéraires d'Amélie Nothomb.</li> <li>6. Les particularités du style d'Anna Gavalda.</li> <li>7. Le roman intime et la littérature de masse (A.M.Lugand).</li> </ol> <p><b>Індивідуальна робота:</b> L'analyse du texte d'une écrivaine de la littérature féministe (au choix d'étudiant);</p> <p><b>Тестування за темою</b></p>			
<p><b>Тема 5. L'hypermédialisation comme tendance de la littérature contemporaine.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les particularités stylistiques de l'œuvre de Marc Levy.</li> <li>2. Les romans de Guillaume Musso.</li> </ol> <p><b>Індивідуальна робота:</b> L'analyse d'un roman de M. Levy ou de Musso (au choix d'étudiant)</p> <p><b>Тестування за темою</b></p>	2	2	10
<p><b>Тема 6. La littérature francophone.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le roman francophone au Québec.</li> <li>2. Le roman belge en français.</li> <li>3. Le roman français de la Suisse romaine.</li> <li>4. Le roman francophone de l'Afrique.</li> <li>5. Le roman francophone de Maghreb.</li> </ol> <p><b>Індивідуальна робота:</b> 6. Représentez les écrivains qui ont reçu le Prix Nobel et décrivez leurs mérites ; 7. Comment est attribué le prix Goncourt ? Qui est lauréat de ce prix ?</p> <p><b>Тестування за темою</b></p>	4		10
<p><b>Тема 7. L'image de l'Ukraine et des ukrainiens dans les œuvres littéraires des français.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les romans de Marie-France Clerc comme reconstruction du passé familial. L'analyse du roman de M.-F. Clerc <i>Un-possible voyage</i></li> <li>2. Le roman de Lyane Guillaume <i>Les errantes. Chroniques ukrainiennes</i></li> </ol> <p><b>Тестування за темою</b></p>	2	2	10
<b>ЗАГ.:</b>	<b>20</b>	<b>10</b>	<b>60</b>
<b>7. Система оцінювання навчальної дисципліни</b>			
Загальна система оцінювання курсу	Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті: <a href="#">Положення про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному</a>		

	<p><a href="#">університеті імені Василя Стефаника та Порядок організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.</a></p> <p>По закінченні курсу студенти отримують залік на підставі оцінок, отриманих на практичних заняттях, тестування за лекційний матеріал та виконання індивідуальних завдань. Максимальна кількість балів, яку студенти можуть отримати, відвідуючи практичні заняття – 30 балів. Передбачено тестування за кожною темою, яке максимально оцінюється в 20 балів. Передбачена також підсумкова контрольна робота (тестування), за яку студенти отримують максимально 20 балів.</p> <p>Навики роботи з літературою, вміння аналізувати матеріали, робити висновки та узагальнення здобувачі освіти реалізують шляхом виконання індивідуальних робіт. Індивідуальна робота оцінюється максимально у 30 балів.</p> <p>Семестровий контроль у формі заліку передбачає, що підсумкова оцінка з навчальної дисципліни визначається як сума оцінок за поточний контроль знань.</p>
Умови допуску до підсумкового контролю	При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність студента на заняттях, пропуски занять без поважних причин, а також результати відпрацювання пропущених з поважних причин занять.
Підсумковий контроль	Форма контролю (залік); Форма здачі (комбінована).

### **8. Політика навчальної дисципліни**

Курс читається французькою мовою.

Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю, дотримуватися правил академічної доброчесності.

#### Академічна доброчесність:

Списування та плагіат, а також користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час опитування, виконання письмового завдання чи тестування є недопустимими та призводять до незарахування результатів чи нескладання тестування відповідно до [Положення про запобігання академічному плагіату та іншим порушенням академічної доброчесності у навчальній та науково-дослідній роботі здобувачів освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника.](#)

#### Відвідування занять:

При виставленні рейтингового підсумкового балу обов'язково враховується присутність студента на заняттях (у тому числі на лекційних), пропуски та спізнення без поважної причини, що передбачено [Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника.](#) Студенти мають можливість відпрацювати заняття, які було пропущено з поважних причин, а також отримати роз'яснення питань, з якими виникли труднощі у процесі підготовки до семінарських занять і письмових робіт, на консультаціях викладача щопонеділка о 16.00.

#### Навчання за індивідуальним графіком:

Студенти, котрі навчаються за індивідуальним графіком, опрацьовують частину теоретичного матеріалу самостійно з обов'язковим проходженням усіх тестувань в системі дистанційного навчання d-learn.pro та виконанням усіх завдань відповідно до індивідуального графіку навчання, складеного та погодженого з викладачем на початку семестру. Умови навчання за індивідуальним графіком регламентуються [Положенням про порядок навчання здобувачів вищої освіти за індивідуальним графіком у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника.](#)

#### Неформальна освіта:

Порядок перезарахування результатів неформальної освіти в межах курсу (наприклад, результати проходження курсів з лінгвістики на платформах Coursera, UdeMy, наявність сертифікатів, котрі підтверджують проходження відповідних професійних курсів / тренінгів, тощо) регламентується [Положенням про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти, в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника.](#)

Повторне вивчення дисципліни:

Студенти, які не набрали 50 балів за відомістю №1, мають право перескласти залік за відомістю № 2. На консультаціях викладача студенти мають можливість отримати роз'яснення питань, з якими виникли труднощі у процесі підготовки до практичних занять та при виконанні індивідуальних робіт.

Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №3, направляється на проходження курсу вдруге відповідно до [Положення про порядок повторного вивчення навчальних дисциплін \(кредитів ECTS\) в умовах ECTS](#) або відраховується з навчального закладу.

Наприкінці курсу студенти мають можливість надати відгуки та пропозиції щодо якості викладання дисципліни на сайті <http://www.d-learn.pnu.edu.ua>

**8. Рекомендована література**

1. Алхімія слова живого. Французький роман 1945 – 2000р. (Навчальний посібник для вищих навчальних закладів) / Мільнер М., Бесьер Ж., Бланкман Б. та інші. – К.: Промінь, 2005. – 383с.
2. Яцків Н.Я. Французька література ХХ століття: навчальний посібник. – Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2014. 124 с.
3. Яцків Н.Я. Історія французької літератури (від Середньовіччя до початку ХХ століття): навчальний посібник. – Івано-Франківськ: Видавець Кушнір Г.М., 2015. 218 с. (з грифом МОН)
4. Яцків Н.Я., Цюпа Л.В. Образ Дому у романі Марі-Франс Клер «П'ять майорців для мого незнайомця». Закарпатські філологічні студії, 2021. Вип.17. Т.2. С.143-148. DOI <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2021.17-2.27>
5. Яцків Н.Я., Григорук Ю.Б. Пошук власної ідентичності у романі Марі Франс Клер «П'ять майорців для мого незнайомця» Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика». Том 33 (72) № 4, 2022. С.45-52 DOI <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.4.2/08>
6. Яцків Н.Я. Інтермедіальна парадигма роману Ліян Гійом «Блукальці». Вісник науки та освіти. 2023. № 1(7). С.271-285. [https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-1\(7\)-271-285](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-1(7)-271-285)
7. Bloudeau N., Allonache F., Né M.-F. Littérature progressive du français. - CLE International, 2004. - 160p.
8. Darcos X. Histoір de la littérature française. Hachette, 1992. 527 p.
9. Raimond M. Le roman. Armand Colin, 2008. 190 p.
10. La littérature française: dynamique & histoire. Sous la direction de J.-Y. Tadié, Gallimard, 2007. 929 p.
11. La littérature française de A à Z. Sous la direction de Claude Eterstein. Hatier, 2011. 477 p.
12. Tadié J.-Y., Cerquiglini B. Le roman d'hier à demain. Gallimard, 2012. 458p.
13. Viart D., Vercier B. La littérature française au présent. Bordas, 2007. 539 p.
14. Viart D. Le roman français au XX siècle. Armand Colin, 2011. 222 p.

1.